

Distr.
LIMITED

CEDAW/C/1994/L.1/Add.5
2 February 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Тринадцатая сессия
17 января-4 февраля 1994 года

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН О РАБОТЕ ЕГО ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ

Проект доклада

Докладчик: г-жа Тересита КИНТОС-ДЕЛЕС (Филиппины)

Добавление

ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. В своем вступительном заявлении Председатель Комитета сделала обзор проведенных за последние 12 месяцев мероприятий и достигнутых результатов. Стремясь повысить роль Комитета, она как Председатель Комитета приняла участие в работе тридцать седьмой сессии Комиссии по положению женщин, Всемирной конференции по правам человека, заседаниях Третьего комитета Генеральной Ассамблеи при обсуждении им пункта повестки дня, озаглавленного "Улучшение положения женщин", и других международных конференциях и мероприятиях. К сожалению, ей часто приходится сталкиваться со случаями неосведомленности о содержании Конвенции и о деятельности Комитета. Одной из причин того, почему в прошлом было проведено столь мало мероприятий пропагандистского характера, является ограниченность финансовых и людских ресурсов секретариата.

2. Ее попытки установить контакты со специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), получили положительную реакцию, и появились признаки возможного сотрудничества, например в вопросах просвещения в области прав человека и трактовки прав девочек. Она обратила внимание на важное значение мероприятий, которые проводятся НПО, активно отстаивающими права женщин, и предложила изучить пути более активного использования их вклада.

3. Всемирная конференция по правам человека в Вене явилась важным этапом на пути к признанию прав женщин. Она отметила, что предложение КЛДОЖ № 4 оказалось полезным при подготовке Комиссией по положению женщин резолюции о Всемирной конференции по правам человека, и высказалась в поддержку усилий НПО, направленных на внесение поправок в заключительный документ Всемирной конференции. В Венской декларации и Программе действий признается важное значение Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин как важного международного документа о правах человека женщин. Кроме того, Комитет ставится в равное положение с другими договорными органами по правам человека. Что касается планов, разрабатываемых Центром по правам человека Секретариата Организации Объединенных Наций в отношении осуществления Венской декларации, то она заявила, что Комитет должен незамедлительно принять соответствующие меры и дать предложения по интересующим его направлениям.

4. Касаясь вопроса о методах работы Комитета, Председатель предложила принять новую процедуру изучения докладов государств-участников, в частности составления итоговых замечаний в соответствии с практикой работы других договорных органов по правам человека. Она предложила Комитету рассмотреть вопрос о том, чтобы поручать эксперту или экспертам возглавлять работу по изучению каждого доклада. Комитет, возможно, предпочтет готовить вопросы, касающиеся первоначальных докладов, в том же порядке, в каком он подготовил вопросы для вторых и последующих докладов.

5. Что касается оговорок в отношении Конвенции, то ни Венская декларация, ни Программа действий и рекомендации лиц, председательствующих в договорных органах по правам человека, не выходят за рамки предыдущих предложений о пересмотре и снятии оговорок государствами-участниками.

6. Задержку докладов, которые должны быть представлены государствами-участниками, следует рассматривать как нарушение международных обязательств, которое не должно мешать Комитету в изучении положения в данной стране и подведении соответствующих итогов. Она обратила внимание на необходимость внесения Комитетом вклада в проведение Международной конференции по народонаселению и развитию и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития. Комитет, возможно, сочтет необходимым в дополнение к уже запланированному компендиуму проанализировать свой вклад в проведение четвертой Всемирной конференции по положению женщин. Она подчеркнула необходимость четкого изложения рекомендаций по статьям 9, 15 и 16 и предложила рассмотреть вопрос о возможном редактировании согласованного текста, с тем чтобы сделать его формулировки более понятными, сжатыми и гибкими.

ПУТИ И СРЕДСТВА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЬИ 21 КОНВЕНЦИИ

7. Комитет рассмотрел пути и средства осуществления статьи 21 Конвенции на своих ... и ... заседаниях, состоявшихся ... января 1994 года.

8. Данный пункт был представлен заместителем директора Отдела по улучшению положения женщин, который представил доклад, подготовленный секретариатом.

ПУТИ И СРЕДСТВА ПОВЫШЕНИЯ ОПЕРАТИВНОСТИ РАБОТЫ КОМИТЕТА

9. Комитет рассмотрел пути и средства повышения оперативности работы Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин на своих ... и ... заседаниях, состоявшихся ... января 1994 года.

10. Данный пункт был представлен заместителем директора Отдела по улучшению положения женщин, который представил доклад, подготовленный секретариатом.

11. Представитель Центра по правам человека сообщил Комитету о том, что вопрос о равных возможностях реализации женщинами прав человека и основных свобод нашел отражение в Венской декларации и Программе действий.

12. На Конференции была поставлена цель добиться всеобщей ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин к 2000 году и особое внимание было обращено на рекомендации, вынесенные Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин на его одиннадцатой сессии в январе 1992 года, в которых содержался настоятельный призыв внести в повестку дня Всемирной конференции по правам человека общий вопрос об оговорках в отношении конвенций по правам человека.

13. Она подчеркнула, что на Всемирной конференции по правам человека было также обращено внимание на важность усилий в направлении ликвидации насилия в отношении женщин, а также ликвидации всех форм сексуальных домогательств, эксплуатации и торговли женщинами, предвзятости к женщинам при отправлении правосудия и устранения любых противоречий, которые, возможно, возникают между правами женщин и негативными последствиями некоторых традиций и обычаев, культурных предрассудков и религиозного экстремизма.

14. Она обратила внимание Комитета на рекомендацию Всемирной конференции в отношении просвещения в области прав человека, которая впоследствии была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/127 от 20 декабря 1993 года.

15. На Всемирной конференции рекомендовалось предпринять усилия по расширению сотрудничества между Комиссией по положению женщин, Комиссией по правам человека, Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и другими учреждениями Организации Объединенных Наций и развитию дальнейшей интеграции стоящих перед ними задач и целей. В этом контексте на ней был также принят призыв к усилению сотрудничества между Отделом по улучшению положения женщин и Центром по правам человека.

16. Она изложила содержание работы с особым упором на права женщин, осуществленные другими договорными органами по правам человека.

17. Она обратила также внимание Комитета на резолюцию 1993/46 Комиссии по правам человека от 8 марта 1993 года, озаглавленную "Включение прав женщин в механизмы Организации Объединенных Наций по правам человека", которая направлена на поощрение более тесного сотрудничества между Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин и другими договорными органами. В целях осуществления некоторых положений Венской декларации и Программы действий Центр по правам человека намеревается создать координационный центр по женской проблематике в рамках канцелярии помощника Генерального секретаря по правам человека, который будет заниматься вопросами, касающимися прав женщин в самом Центре, а

также в рамках всей системы, особенно в связи с предстоящей четвертой Всемирной конференцией по положению женщин.

18. Она подчеркнула, что в связи с увеличением количества накопившихся докладов и других вопросов, ожидающих рассмотрения, Комитет по правам ребенка и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам постановили обратиться с просьбой о проведении дополнительных сессий в 1994 году. Аналогичным образом, Комитет по правам человека просил продлить его предстоящую летнюю сессию на одну неделю, с тем чтобы иметь больше времени для рассмотрения большого числа накопившихся сообщений, поступивших в соответствии с Факультативным протоколом, и докладов государств-участников.

19. Отвечая на поставленные многими экспертами вопросы о сотрудничестве между Центром по правам человека и Отделом по улучшению положения женщин, представитель Центра заявила, что в течение нескольких последних месяцев на уровне руководителей Центра и Отдела был осуществлен ряд контактов с целью расширить сотрудничество между этими двумя органами.

20. Что касается НПО, то представитель Центра сообщила, что как Комитет по правам ребенка, так и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам предприняли шаги по привлечению НПО к своей работе и выделили им время для выступления с устными заявлениями. Кроме того, НПО предоставили материалы, связанные с рассмотрением страновых докладов.

21. На 250-м заседании Комитета состоялась общая дискуссия, посвященная его работе, отношениям с другими договорными органами по правам человека и секретариатскому обслуживанию Комитета.

22. Многие члены Комитета отметили, что программа работы Комитета становится все более насыщенной и что она стала слишком перегруженной, чтобы качество работы Комитета соответствовало ожиданиям. Число рассматриваемых в ходе каждой сессии периодических докладов слишком велико, если учесть отведенное время, оно намного больше, чем в других договорных органах. Один из экспертов отметил, что единообразие формы представления и процедуры рассмотрения докладов придают этой работе несколько механический характер.

23. Было отмечено, что характер работы Комитета после Всемирной конференции по правам человека изменился и что сфера его деятельности не ограничивается простым обзором представляемых докладов. Больше внимания стало уделяться комментированию статей Конвенции в общих рекомендациях и материалах к важным конференциям Организации Объединенных Наций и другим мероприятиям. Было указано, что работа над общими рекомендациями ведется, пожалуй, слишком поспешно и что Комитету следует подумать о том, чтобы замедлить темпы, с тем чтобы окончательные рекомендации соответствовали самому высокому профессиональному уровню.

24. Было отмечено, что ограничение времени для заседаний Комитета является важным фактором, затрудняющим завершение его программы работы.

25. Был выдвинут ряд предложений по организации работы. Затрагивались такие вопросы, как возможность назначения экспертов, занимающихся непосредственно первоначальными докладами, которую, согласно решениям предыдущих сессий Комитета, предполагалось рассмотреть на следующей сессии, а также возможность проведения региональных предсессионных совещаний. Также обсуждалась идея использования электронных средств для облегчения связи между экспертами и с секретариатом. Члены Комитета предложили проводить совещания Бюро Комитета

с секретариатом до начала сессий для составления планов работы. Была подчеркнута необходимость делать больший упор на вопросах аналитического, а не уточняющего характера. Было отмечено, что не все эксперты представили предсессионной рабочей группе вопросы, которые можно было бы учесть при подготовке вопросов, направляемых государствам, представляющим доклады. Один из членов Комитета предложил проводить обзор доклада предсессионной рабочей группы до направления вопросов соответствующим государствам. Было предложено также не заниматься в первый день сессии рассмотрением докладов, с тем чтобы отвести достаточно времени для решения организационных вопросов.

26. Многие члены Комитета подчеркивали необходимость проведения работы с вновь избранными членами Комитета, с тем чтобы ввести их в курс дела. Было предложено подготовить в той или иной форме справочное пособие, устанавливать контакты с новыми членами в год их избрания и выделять в начале сессий, на которых представляются новые члены, соответствующее время для введения их в курс дела.

27. Большинство экспертов выразили обеспокоенность в связи с качеством обслуживания Комитета. Один из экспертов указал, что никогда за всю историю Комитета качество обслуживания не было столь низким. Другие эксперты отметили, что перевод Отдела по улучшению положения женщин из Вены отразился на качестве обслуживания. Вообще говоря, обслуживание Комитета должно осуществляться в том же объеме и на том же уровне качества, что и обслуживание других договорных органов по правам человека.

28. Было отмечено, что Комитету не были предоставлены соответствующие специалисты для оказания необходимой квалифицированной юридической помощи, что секретариат не оказывал надлежащей помощи Председателю и что поддержка секретариата и другие виды поддержки были недостаточными. Было предложено, чтобы Генеральный секретарь создал соответствующее подразделение, которое работало бы с Комитетом в течение всего года, обеспечивало бы связь с членами Комитета, занималось бы осуществлением инициатив Председателя и удовлетворением запросов на информацию о Комитете и просьб об оказании консультативных услуг, выступая в роли координационного центра. Была подчеркнута необходимость назначить на освободившуюся должность, ранее занимаемую секретарем Комитета, высококвалифицированного специалиста. Важно, чтобы в начале сессии было известно, какие задачи будут возложены на каждого сотрудника секретариата, с тем чтобы эксперты четко представляли себе, к кому обращаться по конкретным вопросам.

29. Были высказаны замечания по поводу оперативности перевода документов Комитета.

30. Генеральный секретарь четвертой Всемирной конференции по положению женщин как должностное лицо, осуществляющее надзор за работой Отдела по улучшению положения женщин как секретариата Комитета, ответила на вопросы. Она подчеркнула изменившуюся политическую роль Комитета после Всемирной конференции по правам человека. Она отметила, что нехватка средств – общая проблема всех подразделений системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами женской проблематики, и что перевод Отдела из Вены был связан с проблемами материально-технического обеспечения, которые отразились на качестве обслуживания. Она заявила, что наличие этих проблем не может служить оправданием недостаточно качественного обслуживания сессии. Ею были предприняты усилия по улучшению координации с Центром по правам человека. По ее мнению, в Отделе по улучшению положения женщин необходимо создать специальное подразделение, которое занималось бы вопросами прав человека применительно к женщинам, включая обслуживание Комитета. Это способствовало бы расширению

возможностей продвижения по службе для сотрудников и мобилизации технической помощи Комитету.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА

31. Комитет рассматривал пункт 7 о предварительной повестке дня четырнадцатой сессии Комитета на своих ... и ... заседаниях ... января 1994 года.

32. Заместителем директора Отдела по улучшению положения женщин была представлена предлагаемая повестка дня¹.

33. На основе доклада Рабочей группы I Комитет на своем ... заседании постановил утвердить следующую предварительную повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Торжественное заявление новых членов Комитета.
3. Выборы должностных лиц.
4. Утверждение повестки дня и организация работы.
5. Справочный доклад Председателя о мероприятиях, проведенных в течение года.
6. Рассмотрение докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Документация

Доклад Генерального секретаря о положении с представлением докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции

Доклады государств-участников, представленные для рассмотрения на четырнадцатой сессии

7. Осуществление статьи 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Документация

Записка Генерального секретаря о докладах, представленных специализированными учреждениями

Доклад секретариата о результатах анализа статьи 2 Конвенции

Доклад секретариата об изменениях в работе Комитета в связи с первоочередными темами Комиссии по положению женщин

8. Пути и средства активизации работы Комитета.

Документация

Доклад Секретариата о путях и средствах активизации работы Комитета

9. Рассмотрение доклада пятого совещания председателей договорных органов по правам человека и решениях Генеральной Ассамблеи в отношении договорных органов.

Документация

Доклад пятого совещания председателей договорных органов по правам человека

10. Участие Комитета в предстоящих международных конференциях.

Документация

Доклад секретариата, препровождающий проект краткого сборника материалов о достижениях по осуществлению Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Примечание

- ¹ CEDAW/C/1994/6, приложение II.
